
Научная статья
УДК 398.34
DOI: 10.31007/2306-5826-2025-4-2-67-162-172

К ИСТОРИИ СБОРА, ПУБЛИКАЦИИ И ИЗУЧЕНИЯ СЕМЕЙНО-ОБРЯДОВОГО ФОЛЬКЛОРА КАРАЧАЕВЦЕВ И БАЛКАРЦЕВ

Фаризат Хасановна Гулиева

Институт гуманитарных исследований – филиал Федерального государственного бюджетного научного учреждения» Федеральный научный центр «Кабардино-Балкарский научный центр Российской академии наук», Нальчик, Россия, gfariza37@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-8883-4613>

© Ф.Х. Гулиева, 2025

Аннотация. В статье предпринята попытка дать объективную оценку современного состояния и перспектив изучения одного из наиболее табуированных разделов карачаево-балкарского устного народного творчества – семейно-обрядового фольклора. Для достижения поставленной цели исследование велось по трем основным направлениям: осветить историю сбора и публикации соответствующих фольклорных текстов, изучить достижения предшественников по научному осмысливанию накопленного эмпирического материала, выявить основные проблемы и пути их разрешения на данном этапе развития национальной фольклористики. Анализ доступного фольклорного материала и научно-теоретической литературы показал крайнюю неравномерность как в области фиксации и популяризации, так и в изучении текстов семейно-обрядового фольклора. Отмечено, что основной акцент в научных трудах делается на поэтические тексты, при этом интерес собирателей и исследователей был сконцентрирован главным образом на свадебных песнях *орайдала* и благопожеланиях *алгъышла*. Намного меньше внимания было уделено песням-причтаниям *сарынла*, а произведений детского цикла (за исключением колыбельных песен) зафиксировано незначительное число, чем, по всей видимости, был обусловлен тот факт, что в большинстве научных работ они не рассматривались и даже не упоминались. Проведенное исследование выявило насущную необходимость восполнения имеющихся пробелов, более системного и углубленного изучения карачаево-балкарского семейно-обрядового фольклора.

Ключевые слова: карачаево-балкарский фольклор, ритуал, текст, семейно-бытовая обрядность, фиксация, популяризация, исследование

Для цитирования: Гулиева Ф.Х. К истории сбора, публикации и изучения семейно-обрядового фольклора карачаевцев и балкарцев // Вестник КБИГИ. 2025. № 4-2 (67). С. 162–172. DOI: 10.31007/2306-5826-2025-4-2-67-162-172

Original article

TO THE HISTORY OF COLLECTION, PUBLICATION AND STUDY OF FAMILY-RITUAL FOLKLORE OF THE KARACHAIS AND BALKARIANS

Farizat H. Gulieva

Institute for the Humanities Research – Affiliated Federal State Budgetary Scientific Establishment «Federal Scientific Center «Kabardian-Balkarian Scientific Center of the Russian Academy of Sciences», Nalchik, Russia, gfariza37@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-8883-4613>

© F.H. Gulieva, 2025

Abstract. The article attempts to provide an objective assessment of the current state and prospects for studying one of the most taboo areas of karachay-balkarian oral folk creation – family-ritual folklore. To achieve this goal, the study focused on three main areas: elucidating the history of the collection and publication of relevant folklore texts, examining the achievements of predecessors in the scholarly interpretation of accumulated empirical material, identifying the main problems and solutions at the current stage of the development of national folklore studies. An analysis of available folklore material and the theoretical literature revealed extreme unevenness in both the recording and popularization, and study of family-ritual folklore texts. It is marked, that scholarly works primarily focus on poetic texts, while the interest of collectors and researchers has been concentrated mainly on wedding songs *oraidala* and good wishes *algyshla*. Significantly less attention has been paid to the lament songs *sarynla*, and only a small number of children's works (except for lullabies) have been recorded, which likely explains, why most studies have not considered or even mentioned them. This study revealed an urgent need to fill these gaps and conduct a more systematic and in-depth researching of karachay-balkarian family-ritual folklore.

Keywords: karachay-balkarian folklore, ritual, text, family-everyday rituals, recording, popularization, research

For citation: Gulieva F.H. To the history of collection, publication and study of family-ritual folklore of the karachais and balkarians. Vestnik KBIGI = KBIHR Bulletin. 2025; 4-2 (67): 162–172. (In Russ.). DOI: 10.31007/2306-5826-2025-4-2-67-162-172

Семейно-обрядовый фольклор представляет собой сегмент устной словесности, тесно связанный с бытом людей, религиозными воззрениями, менталитетом этноса, а также ритуалами, имевшими привязку к жизненным циклам человека, их смене («рождению, достижению зрелости, изменению общественного статуса, браку, смерти и погребению» [Сефербеков 2022: 360]). Традиционно в отечественной фольклористике внимание исследователей было сосредоточено главным образом на поэтических формах семейно-обрядового фольклора, приуроченных к свадебной и похоронно-поминальной обрядности [Обряды 1982; РНП 1984; Халилов 1985; Хамицаева 1985; Аджиев 2005: 149–171; Соколов 2007: 171–200], и лишь изредка анализировались образцы детского цикла [Налоев 1985: 79–84]. Другими словами, в науке в основном установилась практика суженного представления семейно-бытового приуроченного фольклора. Подобная исследовательская позиция представляется нецелесообразной в отношении устной словесности младописьменных народов, для которых проблема воссоздания их традиционной культуры высокоактуальна, вследствие чего любая информация по рассматриваемой теме составляет большую ценность. Исходя из этого, в поле исследования следует включить не только более крупные поэтические тексты, но и тексты малых жанров (поверья, табу, приметы, благопожелания и т.п.) и различные этнографические нарративы. Это положение справедливо и в применении к карачаево-балкарской фольклористике.

Основной целью данной статьи является анализ современного состояния и перспектив изучения карачаево-балкарского семейно-обрядового фольклора. Для этого необходимо осветить историю записи и публикации соответствующих образцов устной словесности, изучить достижения национальных исследователей по осмыслиению накопленного фольклорного материала, выявить основные проблемы и пути их решения на современном этапе развития карачаево-балкарской гуманитаристики. Обратимся к более детальному анализу обозначенной проблемы.

Следует отметить, что в дореволюционный период фиксация образцов семейно-обрядового фольклора была совсем незначительна. Можно упомянуть лишь ряд связанных со смертью поверий, записанных В. Прёле в Карачае [КБФДЗП 1983: 294], и «Свадебные поздравления», опубликованные Н.П. Тульчинским в числе «Поэм, легенд, песен, сказок и пословиц горских татар Нальчикского округа Терской области» [ФКБЗП 2016: 235–236].

В советский период запись текстов устно-поэтического творчества приобрела научный, более системный характер благодаря открытию научно-исследовательских институтов в Кабардино-Балкарии и Карачаево-Черкесии. Наиболее активный период их экспедиционной деятельности пришелся на 60–80-е гг. XX в., что позволило накопить значительный по объему и разнообразный по содержанию материал, который в дальнейшем послужил основой для подготовки и издания множества фольклорных сборников. К сожалению, в силу различных обстоятельств (политические, этические и эстетические соображения, недостаточная представленность текстов и т.п.) не все жанры получили в них полноценное отражение. Это касается и образцов семейно-обрядового фольклора. Остановимся на данном вопросе подробнее.

В вышедший в 1958 г. сборник «Эски къарачай-малкъар джырла» – «Старинные народные песни карачаевцев и балкарцев» вошли 1 свадебное благопожелание и 2 колыбельные песни [ЭКъМДж 1958: 78–79; 81–82; 91–92]. 1 свадебное благопожелание и 1 колыбельная песня были включены в издание «Малкъар поэзияны антологиясы» – «Антология балкарской поэзии» [МПА 1959: 91–93].

В антологии карачаевской поэзии «Къарачай поэзияны антологиясы» в 1965 г. были опубликованы 2 благопожелания [КъПА 1965: 33–34; 74–76] и 2 колыбельные песни [КъПА 1965: 34–35; 73–74].

В 1969 г. в Москве вышел в свет сборник «Къарачай халкъ джырла» – «Карачаевские народные песни». В числе прочих поэтических текстов в него вошли 3 свадебных благопожелания [КъХДж 1969: 51–56] и 6 колыбельных песен [КъХДж 1969: 121–126; 255–256].

В 1985 г. в издание «Джетегейли – джети джулдуз» – «Большая медведица» были включены 2 колыбельные песни [Ортабайланы 1985: 89–90].

В сборнике «Малкъарлыланы bla къарачайлыланы халкъ поэзия чыгъармачылыкълары» – «Народное поэтическое творчество балкарцев и карачаевцев» в разделе «Мифологическая и семейно-обрядовая поэзия» даются 14 свадебных благопожеланий и 5 благопожеланий детского цикла, 6 текстов различной приуроченности, 8 текстов свадебного цикла, 17 колыбельных песен [МКъХПЧ 1988: 172–257].

В 1996 г. в хрестоматии «Къарачай-малкъар фольклор» – «Карачаево-балкарский фольклор» в разделе, посвященном семейно-бытовой поэзии, были помещены 6 текстов различной приуроченности [КъМФ 1996: 91–94], в то же время в разделе, отведенном под малые жанры фольклора, приводится 14 свадебных благопожеланий и 5 благопожеланий детского цикла [КъМФ 1996: 380–392], а в разделе «Детский фольклор» даются тексты 17 колыбельных песен [КъМФ 1996: 506–514]. Кроме того, в книгу вошел ряд текстов магического характера и этнографические рассказы, отражающие различные поверья, связанные с семейной обрядностью.

В 1997 г. в сборнике «Алгъышла, нарт таурухла, жомакъла, жырла, элберле» – «Пожелания, легенды о нартах, сказки, песни, загадки» в раздел «Песни» вошли 2 свадебные песни *орайда* и 16 колыбельных песен [АНТЖЖЭ 1997: 146; 188–195], а в разделе «Пожелания» даны 16 свадебных благопожеланий, 5 благопожеланий детского цикла и 1 благопожелание по поводу первого выхода юноши на охоту [АНТЖЖЭ 1997: 305–319; 324].

1 свадебное благопожелание дается и в сборнике Абугали Узденова «Сёз халы кибикди...» – «Слово – словно нить...» [Ёзденлени 2004: 94–97].

Некоторое количество коротких и более объемных обрядовых благопожеланий, произносимых по различным поводам (рождение ребенка, свадьба, похороны и т.д.), было опубликовано и в соответствующем разделе V тома «Свода карачаево-балкарского фольклора» – «Малые жанры фольклора карачаевцев и балкарцев» [КъМФС V 2022: 335–336; 345–353].

6 текстов свадебных благопожеланий вошло в сборник «*Къарапай-малкъар халкъ жырла бла таурухла*» – «Карачаево-балкарские народные песни и сказания» [КъМХЖТ 2023: 344–359].

Таким образом, проведенное исследование выявило, что образцы различных жанров семейно-обрядового фольклора представлены крайне неравномерно: наибольшего внимания удостоились свадебные песни и благопожелания, а также колыбельные песни. Довольно немного зафиксировано текстов, приуроченных к обрядам детского цикла, а также похоронно-поминальной обрядности, песни-причитания *сарынла* и вовсе отсутствуют в сборниках. Последнее обстоятельство обусловлено как этическими соображениями, так и трудностью их записи: «Вследствие традиционной этики представляют исключительную сложность и неудобство магнитофонная запись или запись от руки этих текстов. Причтывают, в основном, когда умирает близкий человек или родственник, и появляться на похоронах с магнитофоном или блокнотом и ручкой весьма неудобно» [Малкондуев 2000: 55].

Что касается научного осмыслиения рассматриваемого сегмента карачаево-балкарской устной словесности, то и здесь еще остаются спорные и нерешенные вопросы.

Краткие сведения о семейно-обрядовых песнях карачаевцев и балкарцев встречаются в трудах Дм. Рогаль-Левицкого «Карачаевская народная песня» (1928) [ФКБЗП 2016: 486–490] и «Песенное творчество карачаевцев» (1928) [ФКБЗП 2016: 491–496].

Несмотря на то, что первые заметки появились еще в начале XX в., изучение семейно-обрядового фольклора с научных позиций началось лишь в конце прошлого столетия.

В этом плане следует обратить внимание на труды Т.М. Хаджиевой. Так, во вступительной статье к хрестоматии «*Къарапай-малкъар фольклор*» – «Карачаево-балкарский фольклор» [Хаджиланы 1996] в составе мифологической и обрядовой поэзии ученым выделена и группа *юйор жашау бла байламлы поэзия* «семейно-обрядовая поэзия» [Хаджиланы 1996: 6]. Однако при дальнейшей характеристике автором не дается внутрижанровая классификация, поэтому остается непонятным, какие именно жанры в нее входят, в чем их отличительные черты, упоминается лишь свадебная поэзия. Тем не менее, заслуживает внимания наблюдение относительно трансформации функциональной роли ряда свадебных песен, их постепенном отделении от ритуала и возможности исполнения в любое время, без привязки к конкретному обряду [Хаджиланы 1996: 13]. В то же время в сегменте, посвященном малым жанрам карачаево-балкарского фольклора, ученым выделяет семейно-бытовые благопожелания, произносимые на свадьбах, курманлыках, при рождении ребенка и других торжественных мероприятиях [Хаджиланы 1996: 27], а также описывает табу (запреты) в сфере семейно-брачных отношений [Хаджиланы 1996: 28–29]. Все фольклорные произведения, связанные с детьми, рассматриваются ученым как детский фольклор [Хаджиланы 1996: 33–34] без дифференциации по принципу субъектности.

В другой своей работе, статье «Фольклор», подготовленной для фундаментального труда «Карачаевцы. Балкарцы», Т.М. Хаджиева включает в состав семейно-обрядовой поэзии свадебные песни и похоронные причитания (*сарын, сыйыт, джылау / жиляу*) [Хаджиева 2014: 531–534]. Свадебные благопожелания вновь включаются автором в блок малых жанров фольклора [Хаджиева 2014: 575–576], а все произведения детского цикла рассматриваются как детский фольклор [Хаджиева 2014: 582–583].

Во введении к сборнику «*Алгъышла, нарт таурухла, жомакъла, жырла, элберле*» – «Пожелания, легенды о нартах, сказки, песни, загадки» Т.Ш. Биттирова при классификации песен выделяет песни-причитания *сарнаула*, песни-благопожелания *алгъыш жырла*, свадебные песни *орайдала*, колыбельные песни

бёлляула [Биттирланы 1997: 9], однако развернутая характеристика дана лишь свадебным песням и благопожеланиям [Биттирланы 1997: 13], а колыбельные песни рассматриваются в разделе «Детский фольклор» [Биттирланы 1997: 14].

Следует упомянуть и статью Р.А.-К. Ортабаевой «Карачаево-балкарские колыбельные песни в северо-кавказском фольклорном контексте», в которой они анализируются в соотнесении с обычаями и ритуалами, приуроченными к рождению и воспитанию детей [Ортабаева 2001].

Однако наиболее весомый вклад в исследование семейно-обрядовой поэзии карачаевцев и балкарцев внес Х.Х. Малкондуев. В своей статье «Балкарцы и карачаевцы», подготовленной для тематического сборника «Семейно-обрядовая поэзия народов Северного Кавказа» [Малкондуев 1985] автор дал краткую, но емкую характеристику жанровых форм приуроченной лирики. В монографиях «Обрядово-мифологическая поэзия балкарцев и карачаевцев» [Малкондуев 1996] и «Поэтика карачаево-балкарской народной лирики» [Малкондуев 2000] ученый уделил особое внимание специфике художественно-поэтического языка, сюжета и композиции песен-причитаний *сарын*, колыбельных песен *бешик жырла*, песен любовного состязания между парнем и девушкой *айтышила*. Кроме того, автор провел сравнительный анализ песен-причитаний *сарын*, необрядовых песен-гореваний *кюй* и мифологических песен-плачей, что позволило выявить черты, позволяющие отграничить обрядовую разновидность песен скорби (бессюжетность, эмоциональная насыщенность и т.д.) [Малкондуев 2000: 107–114].

Несмотря на бесспорную ценность обозначенных трудов, нельзя сказать, что в них решены все проблемы, связанные с изучением семейно-обрядового фольклора карачаевцев и балкарцев, что во многом обусловлено более узким пониманием данного термина. Объектом научного интереса в большинстве случаев стали именно поэтические тексты (песни), что оставило вне поля исследования менее крупные жанровые формы (благопожелания, поверья, приметы и табу, различные магические формулы и т.д.), являвшиеся неотъемлемой частью обрядов и ритуалов семейно-бытового характера. Данные обстоятельства позволяет признать актуальность и целесообразность более пристального изучения указанной области карачаево-балкарской устной словесности, а поскольку она неразрывно связана с обрядами и ритуалами, приуроченными к смене жизненных циклов человека, анализ текстов в отрыве от контекста был бы неполноценным. В решении данного вопроса значительным подспорьем могут послужить этнографические заметки и научные труды этнологов по данной теме. В этом ряду в первую очередь следует упомянуть публикации конца XIX – начала XX в. Так, в 1869 г. в «Сборнике сведений о кавказских горцах» Н.Ф. Грабовский опубликовал статью «Свадьба в горских обществах Кабардинского округа» [КБФДЗП 1983: 33–47]. В 1880 г. в «Кубанских областных ведомостях» вышла статья М. Алейникова «Обряды и обычай карачаевцев при свадьбах и похоронах» [КБФДЗП 1983: 428].

В рукописи Г.Ф. Чурсина «Карачаевцы», подготовленной по итогам путешествия на Кавказ летом 1914 г., в самостоятельные разделы выделены «Рождение ребенка и первые заботы», «Свадебные обряды», «Похоронные обычаи» [ФКБЗП 2016: 469–481].

Разрозненные упоминания и лаконичная характеристика семейно-бытовых обрядов содержатся в очерках М.К. Абаева [Биттирова, Сабанчев 2017], публикациях Б. Шаханова [Биттирова 2018], Л.И. Лаврова [ФКБЗП 2016: 512–529] и др.

Более основательно карачаево-балкарская семейная обрядность была рассмотрена в этнографических исследованиях собирателей и популяризаторов карачаево-балкарской духовной культуры и научных трудах ученых-этнологов конца XX – начала XXI в. Значительный интерес в этом плане представляют статьи И.М. Шаманова «Свадебные обряды карачаевцев» [Шаманов 1988], «Обряды, связанные с рождением и воспитанием ребенка» [Шаманов 2014], Р.Т. Хатуева

«Похоронно-поминальная обрядность» [Хатуев 2014], монография М.Ч. Кучмезовой «Соционормативная культура балкарцев: традиции и современность», в которой даются главы «Традиционные обряды детского цикла балкарцев», «Свадебная обрядность балкарцев», «Похоронные и поминальные обряды балкарцев» [Кучмезова 2003: 67–171], диссертации Л.Х. Боташевой «Детский цикл обычаев и обрядов у карачаевцев: конец XIX – начало XX вв.» [Боташева 2002], А.Н. Болуровой «Семейно-бытовая культура карачаевцев в XIX – начале XX века: трансформация нормативной системы» [Болурова 2008].

В 2014 г. была опубликована двуязычная книга «Къарачайны бир бёлек адетлери (Некоторые обычай Карабая)», включающая разделы о свадебных и похоронно-поминальных обрядах, бытовавших после принятия ислама [Алиев 2014: 52–62; 70–79; 82–88].

В 2023 г. вышло в свет издание «Мухтар Кудаев. Наследие предков», куда в числе прочего этнографического материала вошли разделы «Старинная карачаево-балкарская свадьба», подробно расписывающая все этапы данного обрядового комплекса [Мухтар Кудаев 2023: 223–274], и «Народная педагогика», характеризующая ритуалы и фольклор детского цикла [Мухтар Кудаев 2023: 277–314].

Несмотря на значимость всех вышеперечисленных трудов, главным их недостатком с точки зрения фольклористики является незначительность числа или полное отсутствие в них текстов, сопровождавших ритуальную часть действия.

Таким образом, в связи со всем изложенным становится очевидной необходимость более расширенного и системного изучения семейно-обрядового фольклора карачаевцев и балкарцев. Исходя из этого, при подготовке соответствующего тома «Свода карачаево-балкарского фольклора» составителям предстоит не только выявить и упорядочить уже накопленный материал по теме, но по возможности осуществить новые записи, отражающие, в том числе, и современное бытование обозначенного сегмента устной словесности. Кроме того, предстоит провести классификацию текстов с обозначением жанроразличительных критериев, а также дать характеристику выделенных разделов с привлечением этнографического и иллюстративного материала. В совокупности указанный комплекс работ позволит создать достоверное представление о карачаево-балкарском семейно-обрядовом фольклоре в его эволюционном развитии.

Список источников и литературы

Аджиев 2005 – Аджиев А.М. Устное народное творчество кумыков. Махачкала: Типография ДНЦ РАН, 2005. 428 с.

Алиев 2014 – Алиев И.Б. Къарачайны бир бёлек адетлери (Некоторые обычай Карабая). Пятигорск: Снег, 2014. 96 с.

АНТЖЖЭ 1997 – Алгышла, нарт таурухла, жомакъла, жырла, элберле...: къарачай-малкъар фольклор жыйымдыкъ / жарашдыргъянла Биттирланы Т.Ш., Габаланы А.Б. Нальчик: Эльбрус, 1997. 344 б. (Пожелания, легенды о нартах, сказки, песни, загадки...: хрестоматия по карачаево-балкарскому фольклору / сост. Т.Ш. Биттирова, А.Б. Габаева. Нальчик: Эльбрус, 1997. 344 с.).

Биттирланы 1997 – Биттирланы Т.Ш. Ал сёз // Алгышла, нарт таурухла, жомакъла, жырла, элберле...: къарачай-малкъар фольклор жыйымдыкъ / китапны хазырлагъянла Биттирланы Т.Ш., Габаланы А.Б. Нальчик: Эльбрус, 1997. Б. 3–22 (Биттирова Т.Ш. Введение // Пожелания, легенды о нартах, сказки, песни, загадки...: хрестоматия по карачаево-балкарскому фольклору / сост. Т.Ш. Биттирова, А.Б. Габаева. Нальчик: Эльбрус, 1997. С. 3–22).

Биттирова 2018 – Биттирова Т.Ш. Басият Шаханов. Жизнь и творчество (Исследование, тексты). Нальчик: ООО «Печатный двор», 2018. 336 с.

Биттирова, Сабанчиев 2017 – Биттирова Т.Ш., Сабанчиев Х.-М.А. Мисост Абаев: историк, публицист, общественный деятель. Нальчик: ООО «Печатный двор», 2017. 224 с.

Болурова 2008 – *Болурова А.Н. Семейно-бытовая культура карачаевцев в XIX – начале XX века: трансформация нормативной системы: дисс. ... канд. истор. наук. Карабаевск, 2008. 218 с.*

Боташева 2002 – *Боташева Л.Х. Детский цикл обычаев и обрядов у карачаевцев: конец XIX – начало XX вв.: дисс. ... канд. истор. наук. М., 2002. 258 с.*

Ёзденлени 2004 – *Ёзденлени А. Сёз халы кибикди... М.: Илекса; Ставрополь: Сервис-школа, 2004. 264 б. (Узденов А. Слово – словно нить... М.: Илекса; Ставрополь: Сервис-школа, 2004. 264 с.).*

КБФДЗП 1983 – Карабаево-балкарский фольклор в дореволюционных записях и публикациях / сост., вступ. статья и comment. А.И. Алиевой; отв. ред. Т.М. Хаджиева. Нальчик: Эльбрус, 1983. 432 с.

Кучмезова 2003 – *Кучмезова М.Ч. Соционормативная культура балкарцев: традиции и современность. Нальчик: Эль-Фа, 2003. 216 с.*

КъМФ 1996 – *Къарапай-малкъар фольклор: хрестоматия / жаращыргъан, ал сёзюн жазгъан Хаджиланы Т.М. Нальчик: Эль-Фа, 1996. 592 б. (Карабаево-балкарский фольклор: хрестоматия / сост., вступ. ст. Т.М. Хаджиевой. Нальчик: Эль-Фа, 1996. 592 с.).*

КъМФС V 2022 – *Къарапай-малкъар фольклорну своду. 5-чи том. Къарапайлыланы бла малкъарлыланы кёлден айтылгъан чыгъармачылыкъарыны гитче жанрлары / жуаплы редактор Берберланы Б.А. Нальчик: Принт Центр, 2022. 412 б. (Свод карабаево-балкарского фольклора. Том 5. Малые жанры фольклора карачаевцев и балкарцев / отв. ред. Б.А. Берберов. Нальчик: Принт Центр, 2022. 412 с.).*

КъМХЖ 2001 – *Къарапай-малкъар халкъ жырла / жыйындыргъан Отарланы О. Нальчик: Эльбрус, 2001. 216 б. (Карабаево-балкарские народные песни / сост. О. Отаров. Нальчик: Эльбрус, 2001. 216 с.).*

КъМХЖТ 2023 – *Къарапай-малкъар халкъ жырла бла таурухла / Таумырзаланы Д. жыйгъанды, басмагъа Джуртубайланы М. жаращыргъанды. Нальчик: Изд-во М. и В. Котляровых, 2023. 412 б. (Карабаево-балкарские народные песни и сказания / собир. Д.М. Таумурзаев; сост., предисловие М.Ч. Джуртубаева. Нальчик: Изд-во М. и В. Котляровых, 2023. 412 с.).*

КъПА 1965 – *Къарапай поэзияны антологиясы / джаращыргъанла Акъбайланы М.О., Байрамукъланы Х.Б., Къагъыланы Н.М. Ставрополь: Ставрополь китаб издательство, 1965. 424 б. (Антология карачаевской поэзии / сост. М.О. Акбаев, Х.Б. Байрамукова, Н.М. Кагиева. Ставрополь: Ставроп. кн. изд-во, 1965. 424 с.).*

КъХДж 1969 – *Къарапай халкъ джырла / джаращыргъанла Гочияланы С.А., Ортабайланы Р.А-К., Сююнчланы Х.И. Москва: Наука. Главная редакция восточной литературы, 1969. 276 б. (Карабаевские народные песни / сост. С.А. Гочияева, Р.А.-К. Ортабаева, Х.И. Суюнчев. М.: Наука, Глав. ред. вост. лит., 1969. 276 с.).*

Малкондуев 1985 – *Малкондуев Х.Х. Балкарцы и карачаевцы // Семейно-обрядовая поэзия народов Северного Кавказа: сб. ст. / сост. А.М. Аджиев; отв. ред. Х.М. Халилов. Махачкала: Типография Дагестанского филиала АН СССР, 1985. С. 96–120.*

Малкондуев 1996 – *Малкондуев Х.Х. Обрядово-мифологическая поэзия балкарцев и карачаевцев. Жанровые и художественно-поэтические традиции. Нальчик: Эль-Фа, 1996. 272 с.*

Малкондуев 2000 – *Малкондуев Х.Х. Поэтика карачаево-балкарской народной лирики XVI–XIX веков. Нальчик: Эль-Фа, 2000. 320 с.*

МКъХПЧ 1988 – *Малкъарлыланы бла къарапайлыланы халкъ поэзия чыгъармачылыкъары: Нарт эпос. Миф эм жашау-турмуш поэзия / жаращыргъан Т.М. Хаджиева. Нальчик: Эльбрус, 1988. 304 б. (Народное поэтическое творчество балкарцев и карачаевцев: Нартский эпос. Мифологическая и обрядовая поэзия / сост., вступ. ст. Т.М. Хаджиевой. Нальчик: Эльбрус, 1988. 304 с.).*

МПА 1959 – *Малкъар поэзияны антологиясы / хазырлагъанла А. Бозиев, С. Отаров, А. Соттаев. Нальчик: Къабарты-Малкъар китаб басмасы, 1959. 336 б. (Антология балкарской поэзии / сост. А.Ю. Бозиев, С.А. Отаров, А.Х. Соттаев. Нальчик: Кабард.-Балкар. кн. изд-во, 1959. 336 с.).*

Мухтар Кудаев 2023 – *Мухтар Кудаев. Наследие предков / автор проекта, сост. Л. Жабелова. Нальчик: ООО «Тетраграф», 2023. 604 с.*

Налоев 1985 – *Налоев З.М. Адыги // Семейно-обрядовая поэзия народов Северного Кавказа: сб. ст. / сост. А.М. Аджиев; отв. ред. Х.М. Халилов. Махачкала: Типография Дагестанского филиала АН СССР, 1985. С. 69–95.*

Обряды 1982 – Обряды и обрядовый фольклор / отв. ред. В.К. Соколова. М.: Наука, 1982. 280 с.

Ортабаева 2001 – *Ортабаева Р.А.-К.* Карабаево-балкарские колыбельные песни в северо-кавказском фольклорном контексте // Карабаевцы и балкарцы: язык, этнография, археология, фольклор. М.: Б.и., 2001. С. 286–299.

Ортабайланы 1985 – *Ортабайланы Р.А.-К.* Джетегейли – джети джулдуз. Черкесск: Ставрополь китаб басманы Къарабай-Черкес бёлюмю, 1985. 112 б. (*Ортабаева Р.А.-К.* Большая медведица. Черкесск: Караб.-Черкес. отд-ние Ставроп. кн. изд-ва, 1985. 112 с.).

РНП 1984 – Русская народная поэзия. Обрядовая поэзия: сб. / сост. К. Чистов, Б. Чистова. Л.: Худож. лит., 1984. 528 с.

Сефербеков 2022 – *Сефербеков Р.И.* Семейно-бытовая обрядность народов Дагестана: историографический обзор // Электронный журнал «Кавказология». 2022. № 3. С. 360–375. DOI: 10/31143/2542-212X-2022-3-360-375. EDN: KIBLIS.

Соколов 2007 – *Соколов Ю.М.* Русский фольклор: учебное пособие. 3-е изд. М.: Изд-во Моск. ун-та, 2007. 544 с.

ФКБЗП 2016 – Фольклор карачаевцев и балкарцев в записях и публикациях XIX – середины XX в. / сост., вступ. ст. и комментарии А.И. Алиевой, Т.М. Хаджиевой. Нальчик: Эльбрус, 2016. 544 с.

Хаджиева 2014 – *Хаджиева Т.М.* Фольклор // Карабаевцы. Балкарцы. М.: Наука, 2014. С. 522–584.

Хаджиланы 1996 – *Хаджиланы Т.М.* Малкъарлыланы bla къарабайлыланы халкъ поэзия чыгъармачылыкълары // Къарабай-малкъар фольклор: хрестоматия / жарашдыргъан, ал сёзюн жазгъан Хаджиланы Т.М. Нальчик: Эль-Фа, 1996. С. 6–37. (*Хаджиева Т.М.* Народное поэтическое творчество балкарцев и карачаевцев // Карабаево-балкарский фольклор: хрестоматия / сост., вступ. ст. Т.М. Хаджиевой Нальчик: Эль-Фа, 1996. С. 6–37).

Халилов 1985 – *Халилов Х.М.* Народы Дагестана // Семейно-обрядовая поэзия народов Северного Кавказа: сб. ст. / сост. А.М. Аджиев; отв. ред. Х.М. Халилов. Махачкала: Типография Дагестанского филиала АН СССР, 1985. С. 28–68.

Хамицаева 1985 – *Хамицаева Т.А.* Осетины // Семейно-обрядовая поэзия народов Северного Кавказа: сб. ст. / сост. А.М. Аджиев; отв. ред. Х.М. Халилов. Махачкала: Типография Дагестанского филиала АН СССР, 1985. С. 121–155.

Хатуев 2014 – *Хатуев Р.Т.* Похоронно-поминальная обрядность // Карабаевцы. Балкарцы. М.: Наука, 2014. С. 513–521.

Шаманов 1988 – *Шаманов И.М.* Свадебные обряды карачаевцев // Свадебная обрядность у народов Карабаево-Черкесии: традиционное и новое: сб. науч. трудов. Черкесск: Б.и., 1988. С. 25–67.

Шаманов 2014 – *Шаманов И.М.* Обряды, связанные с рождением и воспитанием ребенка // Карабаевцы. Балкарцы. М.: Наука, 2014. С. 474–486.

ЭКъМДж 1958 – Эски къарабай-малкъар джырла / джарашдыргъан Лайпанланы Х. Черкесск: Къарабай-черкес китаб издательство, 1958. 93 б. (Старинные народные песни карачаевцев и балкарцев / сост. Х.О. Лайпанов. Черкесск: Караб.-Черкес. кн. изд-во, 1958. 93 с.).

References

ADZHIYEV A.M. *Ustnoye narodnoye tvorchestvo kumykov* [Oral folklore of the Kumyks]. Makhachkala: Printing house of the Dagestan scientific center of the Russian academy of sciences, 2005. 428 p. (In Russian)

ALIEV I.B. *K"arachajny bir byolek adetleri* [Some customs of Karachay]. Pyatigorsk: Snow, 2014. 96 p. (In Karachay and Russian)

Alg"yshla, nart taurukhla, zhomak"la, zhyrla, elberle... [Wishes, legends about narts, fairy-tales, songs, riddles...]: Readings on karachay-balkarian folklore / collected by T.Sh. Bittirova, A.B. Gabaeva. Nalchik: Elbrus, 1997. 344 p. (In Balkarian)

BITTIRLANY T.SH. *Al sez* [Introduction]. IN: *Alg"yshla, nart taurukhla, zhomak"la, zhyrla, elberle...* [Wishes, legends about narts, fairy-tales, songs, riddles...]: Readings on karachay-balkarian folklore / collected by T.Sh. Bittirova, A.B. Gabaeva. Nalchik: Elbrus, 1997. P. 3–22. (In Balkarian)

- BITTIROVA T.SH. *Basiyat Shahanov. Zhizn' i tvorchestvo (Issledovanie, teksty)* [Basiyat Shakhanov. Life and work (Research, texts]. Nalchik: Printing yard, 2018. 336 p. (In Russian)
- BITTIROVA T.SH., SABANCHIEV H.-M.A. *Misost Abaev: istorik, publicist, obshchestvennyj deyatel'* [Misost Abaev: historian, publicist, public figure]. Nalchik: Printing yard, 2017. 224 p. (In Russian)
- BOLUROVA A.N. *Semejno-bytovaya kul'tura karachaevcev v XIX – nachale XX veka: transformaciya normativnoj sistemy* [Family and everyday culture of the Karachays in the 19th – early 20th centuries: transformation of the normative system: diss. ... of cand. of historical sciences. Karachayevsk, 2008. 218 p. (In Russian)
- BOTASHEVA L.H. *Detskij cikl obychaev i obryadov u karachaevcev: konec XIX – nachalo XX vv.* [Children's cycle of customs and rituals among the Karachays: late 19th – early 20th centuries]: diss. ... of cand. of historical sciences. Moscow, 2002. 258 p. (In Russian)
- YOZDENLENIA. *Syoz haly kibikdi...* [Word – like a thread...]. Moscow: Ileksa; Stavropol: Service-school, 2004. 264 p. (In Karachay)
- Karachaevo-balkarskij fol'klor v dorevolucionnyh zapisyah i publikaciyah* [Karachay-balkarian folklore in pre-revolutionary recordings and publications] / compiled, introductory article and commentary by A.I. Alieva; edited by T.M. Hadzhieva. Nalchik: Elbrus, 1983. 432 p. (In Russian)
- KUCHMEZOVA M.CH. *Sotsionormativnaya kul'tura balkartsev: traditsii i sovremennost'* [Socionormative culture of the Balkarians: traditions and modernity]. Nalchik: El-Fa, 2003. 216 p. (In Russian).
- K"arachay-malk"ar fol'klor* [Karachay-balkarian folklore]: Readings / compilation, foreword by T.M. Hadzhieva. Nalchik: El-Fa, 1996. 592 p. (In Karachay-Balkarian)
- K"arachaj-malk"ar fol'klornu svodu. 5-chi tom. K"arachajlylany bla malk"arlylany kyo-liden ajtylg"an chyg"armachylyk"laryny gitche zhanrlary* [The set of karachay-balkarian folklore. Vol. 5. Small genres of folklore of Karachays and Balkarians] / editor-in-chief B.A. Berberov. Nalchik: Print Center, 2022. 412 p. (In Karachay-Balkarian and Russian)
- K"arachaj-malk"ar halk" zhyrla* [Karachay-balkarian folk songs] / compiled by O. Otarov. Nalchik: Elbrus, 2001. 216 p. (In Karachay-Balkarian)
- K"arachaj-malk"ar halk" zhyrla bla tauruhla* [Karachay-balkarian folk songs and tales] / collected by D.M. Taumurzaev; compiled and foreword by M.Ch. Dzhurtubaev. Nalchik: M. and V. Kotlyarov's publishing house, 2023. 412 p. (In Karachay-Balkarian)
- K"arachaj poeziyany antologiyasy* [Anthology of karachay poetry] / compiled by M.O. Akbaev, H.B. Bayramukova, N.M. Kagieva. Stavropol: Stavropol book publishing house, 1965. 424 p. (In Karachay-Balkarian)
- K"arachaj halk" dzhyrlyla* [Karachay folk songs] / compiled by S.A. Gochiyaeva, R.A.-K. Ortabaeva, H.I. Suyunchev. M.: Science, Chief editor of eastern literature, 1969. 276 p. (In Karachay-Balkarian)
- MALKONDUEV H.H. *Balkarcy i karachaevcy* [Balkarians and Karachais]. IN: *Semejno-obryadovaya poeziya narodov Severnogo Kavkaza* [Family-ritual poetry of the peoples of the North Caucasus]: collection of articles / compilation A.M. Adzhiev; editor-in-chief H.M. Halilov. Makhachkala: Printing house of the Dagestan branch of the USSR Academy of Sciences, 1985. P. 96–120. (In Russian)
- MALKONDUEV H.H. *Obryadovo-mifologicheskaya poeziya balkartsev i karachaevtsev* [Ritual and mythological poetry of Balkarians and Karachays]. Nalchik: El-Fa, 1996. 272 p. (In Russian)
- MALKONDUEV H.H. *Poetika karachayevo-balkarskoy narodnoy liriki XVI–XIX vekov* [Poetics of karachay-balkarian folk lyrics of the XVIth–XIXth centuries]. Nalchik: El-Fa, 2000. 320 p. (In Russian)
- Malk"arlylany bla k"arachajlylany halk" poeziya chyg"armachylyk"lary: Nart epos. Mif em zhashau-turmush poeziya* [Folk poetry of the Balkarians and Karachays: Nart epos. Mythological and ritual poetry] / compiled and introduced by T.M. Hadzhieva. Nalchik: Elbrus, 1988. 304 p. (In Karachay-Balkarian)
- Malk"ar poeziyany antologiyasy* [Anthology of balkarian poetry] / compiled by A.Yu. Boziev, S.A. Otarov, A.H. Sottaev. Nalchik: Kabardino-Balkarian book publishing house, 1959. 336 p. (In Karachay-Balkarian)
- Muhtar Kudaev. Nasledie predkov* [Muhtar Kudaev. The heritage of ancestors] / author of the project, compiler L. Zhabelova. Nalchik: Tetragraf, 2023. 604 p. (In Russian)

NALOEV Z.M. *Adygi* [Adyghe]. IN: *Semejno-obryadovaya poeziya narodov Severnogo Kavkaza* [Family and ritual poetry of the peoples of the North Caucasus]: collection of articles / compiled by A.M. Adzhiev; editor-in-chief H.M. Halilov. Makhachkala: Printing house of the Dagestan branch of the USSR academy of sciences, 1985. P. 69–95. (In Russian)

Obryady i obryadovyj fol'klor [Rituals and ritual folklore] / editor-in-chief V.K. Sokolova. Moscow: Science, 1982. 280 p. (In Russian)

ORTABAEVA R.A.-K. *Karachaevobalkarskie kolybel'nye pesni v severo-kavkazskom fol'klornom kontekste* [Karachay-balkarian lullabies in the North Caucasian folklore context]. IN: *Karachaevcy i balkarcy: yazyk, etnografiya, arheologiya, fol'klor* [Karachays and Balkarians: language, ethnography, archaeology, folklore]. Moscow: Without publishing house, 2001. P. 286–299. (In Russian).

ORTABAJLANY R.A.-K. *Dzhetegejli – dzheti dzhulduz* [Ursa Major]. Cherkessk: Karachay-Cherkessian branch of the Stavropol book publishing house, 1985. 112 p. (In Karachay-Balkarian).

Russkaya narodnaya poeziya. Obryadovaya poeziya [Russian folk poetry. Ritual poetry]: collection / compiled by K. Chistov, B. Chistova. Leningrad: Fiction literature, 1984. 528 p. (In Russian)

SEFERBEKOV R.I. *Semejno-bytovaya obryadnost' narodov Dagestana: istoriograficheskij obzor* [Family and household rituals of the peoples in Dagestan: a historiographical review]. IN: *Kavkazologiya*. 2022. № 3. P. 360–375. DOI: 10/31143/2542-212X-2022-3-360-375. EDN: KIBLIS. (In Russian)

SOKOLOV YU.M. *Russkij fol'klor* [Russian folklore]: study guide. 3rd ed. Moscow: Moscow University Press, 2007. 544 p. (In Russian)

Fol'klor karachayevtsev i balkartsev v zapisyakh i publikatsiyakh XIX – serediny XX v. [Folklore of the Karachays and Balkarians in records and publications of the XIXth – mid-XXth centuries] / compilation, introduction and commentary by A.I. Alieva, T.M. Hadzhieva. Nalchik: Elbrus, 2016. 544 p. (In Russian)

HADZHIEVA T.M. *Fol'klor* [Folklore]. IN: *Karachaevtsy. Balkartsy* [Karachais. Balkarians]. Moscow: Science, 2014. P. 522–584. (In Russian)

HADZHILANY T.M. *Malk"arlylany bla k"arachayylany khalk" poeziya chyg"armachylyk"lary* [Folk poetic creativity of Balkarians and Karachays]. IN: *K"arachay-malk"ar fol'klor* [Karachay-balkarian folklore]: Readings / compilation, foreword by T.M. Hadzhieva. Nalchik: El-Fa, 1996. P. 6–37. (In Karachay-Balkarian)

HALILOV H.M. *Narody Dagestana* [Peoples of Dagestan]. IN: *Semejno-obryadovaya poeziya narodov Severnogo Kavkaza* [Family-ritual poetry of the peoples of the North Caucasus]: Collection of articles / compiled by A.M. Adzhiev; editor-in-chief H.M. Halilov. Makhachkala: Printing house of the Dagestan branch of the USSR Academy of sciences, 1985. P. 28–68. (In Russian)

HAMICAEVA T.A. *Osetiny* [Ossetians]. IN: *Semejno-obryadovaya poeziya narodov Severnogo Kavkaza* [Family and ritual poetry of the peoples of the North Caucasus]: collection of articles / compiled by A.M. Adzhiev; editor-in-chief H.M. Halilov. Makhachkala: Printing house of the Dagestan branch of the USSR academy of sciences, 1985. P. 121–155. (In Russian)

HATUEV R.T. *Pohoronno-pominal'naya obryadnost'* [Funeral and memorial rituals]. IN: *Karachaevtsy. Balkartsy* [Karachais. Balkarians]. Moscow: Science, 2014. P. 513–521. (In Russian)

SHAMANOV I.M. *Svadebnye obryady karachaevcev* [Wedding rituals of the Karachays]. IN: *Svadebnaya obryadnost'u narodov Karachaevo-Cherkessii: tradicionnoe i novoe* [Wedding rituals of the peoples of Karachay-Cherkessia: traditional and new: collection of scientific papers. Cherkessk: Without publishing house, 1988. P. 25–67. (In Russian)

SHAMANOV I.M. *Obryady, svyazанные с рождением и воспитанием ребенка* [Rituals, associated with the birth and upbringing of a child]. IN: *Karachaevtsy. Balkartsy* [Karachais. Balkarians]. Moscow: Science, 2014. P. 474–486. (In Russian)

Eski k"arachaj-malk"ar dzhyrly [Ancient folk songs of the Karachays and Balkarians] / compiled by H.O. Laipanov. Cherkessk: Karachay-Cherkessian book publishing house, 1958. 93 p. (In Karachay-Balkarian)

Информация об авторе

Ф.Х. Гулиева – кандидат филологических наук, старший научный сотрудник сектора карачаево-балкарского фольклора.

Information about the author

F.H. Gulieva – Candidate of Science (Philology), Senior Researcher of the Sector of Karachay-Balkarian Folklore.

Статья поступила в редакцию 20.11.2025; одобрена после рецензирования 19.12.2025; принятая к публикации 29.12.2025.

The article was submitted 20.11.2025; approved after reviewing 19.12.2025; accepted for publication 29.12.2025.